

OBSAH

Slovo úvodem / Vilém Závada 7

Johannes Becher /LK

Ó pole, moje tváři!	9
Těžká cesta	9
Druhým	10
U moře jsme slunili se dnes	10
Nic není jenom dar	10
Buďte si vědomi	11
Velikost a bída	12
Portrétní vize	12
Ateliér	13
Uprostřed bouře	18
Promyšleno	18
Kdo pozná, ten...	19
Bezvětří	20

Erich Weinert /LK

Takhle to tenkrát začalo, tak, zrovna!	21
Souběžec	22

Bertolt Brecht /LK

Krajanům	23
Epitaf pro Rosu Luxemburgovou	23
Epitaf pro Karla Liebknechta	24
Zjištění	24
Přijmi místo u stolu	24
Topol na Karlově náměstí	24
Nové éasy	25
Milostné písně	25
Dým	26
Radosti	27
Odcházím-li zavčas Nikam	27
Studentům Dělnické a rolnické fakulty	27
A vždycky jsem si myslel	28
Protipíseň k básni „O přívětivosti světa“	28
Já mám toto. Ty máš ono.	28
Když jsem se k ránu probudil	29
Zlé jitro	29

Rudolf Leonhard /KB

Města a hlasy	30
Madrid — Berlín	31
Účtování	31
Strom	32
Jitřní	32

Wieland Herzfelde /HŽ

Vzdálená píseň	33
Čtverhran	34

Hans Lorbeer /JO

Zpívala šťastná matka	35
Hudba v tovární hale	35
Hrob vojáka u řeky	36

Erich Arendt /BG			
Chléb a víno	37		
Ztracený záliv	38		
Toskánští rolníci	39		
Elegie IV	39		
Píseň	40		
Georg Maurer /BG			
Tavba	43		
Kráčivý barg	44		
Keř před mým oknem	44		
Když krajiny rozevrou nové stránky	45		45
Když ústa jsou naší kořistí	45		
Práce je velké setkání	46		
Čopak je to duch?	46		
Člověk	46		
Louis Fürnberg /HŽ			
Každý sen	48		
Ale země	48		
Mláďi	48		
Ještě jedna jarní píseň	49		49
Milostná	49		
Nový Odysseus	50		
Úžasné otázky	51		
Max Zimmering /MB			
O trpkém chlebu	52		
Kdos klepal na dveře	52		
Podzimní píseň	53		
Bojovník	53		
Kuba /JS			
Jednou řeknou o dnech, jež jsme žili	55		55
Ze snu pročitlá	55		
Pruhovaný a strakatý domov	59		
Stephan Hermlin /LK			
Popel z Birkenau	60		
Pod oknem krok, jenž váhá...	61		
Vzkvetej mi, vzkvetej, blízko tak...	62		62
Jedni a druzí	63		
Leningradský granit	64		
Smrt básníka	65		
René Schwachhofer /HK			
Kdo by...	67		
Rada případného čtenáři	67		
Wilhelm Tkaczyk /JV			
Dovolená 1966	68		
Když je po všem	68		
Moralisté mezi námi	69		
Johannes Bobrowski /HK			
Pruská elegie	70		
Odřeknutí	72		
Don	72		
Květ bezinky	73		
Zpráva	73		
Vesnická muzika	74		
J. S. Bach	75		
Půlnoční ves	75		
Tvým hlasem	76		

- Hanns Cibulka /JV
 Balada hořkosti 77
 Kamarád 77
 Madrigal 78
 Mater Terra 79
 Dlaň 79
- Franz Fühmann /LK
 Certův umouněný tovaryš 81
 Moudrost pohádek 82
 Děť objevuje zahradu 83
 Bědný úděl Nibelungů 84
- Walter Werner /JV
 Před Orlem 86
 Krajina 86
 Pod tovární sirénou 87
 Trnka 87
 Vesnický zahradník 88
 Nestalé dřevo 89
 Tesařova smrt 89
- Günther Deicke /JS
 Na molu 91
 Cestou 92
 Buchenwald 94
 Od chvíle, co tě mám 95
 Své deerce 96
 Svět 96
- Paul Wiens /HK
 Balada z událostí života 97
 Věštba 98
 Závěť 99
 Milěfí Herodot 99
 A a O 100
 Látková výměna 101
 Otázky, jež mne obklopují 101
 Tam na velké slavnosti 102
- Margarete Neumannová /JO
 Podzimní píseň 103
 Svářeč oceli 103
- Walter Stranka /JO
 Song o padlých 105
- Jo Schulz /MJ
 Začátek 106
 Portrét jedlíka třešňi 107
 Berlín-Rosenthal, NDR 107
 Výhled 108
 Návody na život I 109
- Helmut Preissler /JS
 Holger Lotos 110
 Barlachův vlys „Naslouchající“ 110
 Tisíciletá říše Hanse Grundiga 111
 Zasluchl jsem tlukot 112
 Prastará přítomnost 112
 V těch nejtěžších snech stojím 113

Jens Gerlach /JO		
Plevy jen, co jsem četl a napsal	114	
Byl jsem připraven	114	
Bessie Smithová	115	
zvrácený svět jmen a pojmů	115	
Bertold Brecht	116	
Bernhard Seeger /JV		
Ani popel ne	118	
Uwe Berger /JV		
Kroky	121	
Jízda	121	
Käthe Niderkirschnerová	122	
Kladeči kabelů	122	
Praskliny	122	
Peter Hacks /JV		
Song o Říjnu	124	
Na okraj májové noci	124	
Buď na mne chvíli hodná	125	
Pan Heine stojí pod strání	126	
Armin Müller /JV		
Stál jsem s vámi na náměstí	127	
Nezapomněl jsem, jak jsme se vraceli domů	128	
Krajina matly, cihel a slz	128	
Jedl jsem tuňáka	128	
Tam od pahorků	131	
Dětské hřiště	131	
Heinz Kahlau /VJ		
Bratři	132	
Valentina	133	
Vždyť je to pravda, ta druhá je hezčí	133	
Mohu zem vychýlit z její ekliptiky	134	
Já život stvořila ti	134	
Stavební dělník v zimě	134	
Jeden z mých učitelů	135	
Eva Stritmatterová /HŽ		
Věnování	136	
Já	136	
Dopis	137	
Snad	137	
Přepych	137	
Mému osmnáctiletému synovi	138	
Adolf Endler /JS		
Dva básníci revoluce	139	
Manfred Streubel /HK		
Smrt	141	
Wolfgang Tilgner /JS		
Píseň o lásce	142	
Vítězství ve Vietnamu	142	
Krátká balada o tom, proč dělat umění	143	

Uwe Gressmann /JS		
Zemi	144	
Pták Jaro	144	
Láska z velkoměsta		145
Tvé břemeno	145	
Helmut Richter /MJ		
Sonet pro nepoučitelné		146
Antigona roku tohoto		146
Reinhard Weisbach /MJ		
M. S. Sidorenko	147	
O putování a konci		148
Rainer Kirsch /JO		
Jet na výlet	150	
Lenin 1918	150	
Wulf Kirsten /LK		
Radewitzská návrší u Míšně		152
cesta večerem	153	
počátek věty	154	
Heinz Czechowski /HK		
Příboj	155	
Občas v únoru	156	
Milostný rozhovor	156	
Jízda na motorece	157	
Ewald Christian von Kleist		158
Karl Mickel /JO		
Lamentace a smích	159	
V Tokiu, říká Mottek...	160	
Nevynalézej jízdní kolo ještě jednou		160
To jsi ty	161	
Volker Braun /MJ		
Stavba mládeže	162	
Provokace pro A. P.	162	
Šťastné spříseženství	163	
Vogtlandsko	164	
Prométheus	164	
O Marčukových lidech	166	
V údolí Ilmu	167	
Peter Gosse /KB		
Kdo ví, kdo to byl	168	
Inventura	168	
Kito Lorenc /JO		
Myšlenky v dřevěné chalupě	169	
Jitro mé milé	170	
Malování kraslic	171	
Wolfgang Trampe /JS		
Prosba o prominutí	173	
Rozloučení	173	
Reinhard Bernhof /JV		
Bodega	175	
Noční lov	175	

Friedemann Berger /VJ	
Poznání	176
Zde	176
Jednou	177
Harald Gerlach /JV	
Cesta lamačů kamene	178
Abel v nebi	178
Jürgen Rennert /HK	
Neúnavná výzva	180
Mordechai Meisl	180
Starý hřbitov	181
Karyatidy	181
Alexandr Twardovskij	182
Axel Schulze /JS	
Pokladači kolejí	183
Krajina	184
Gerd Eggers /JS	
Prolog	185
Teď blátivé jsou cesty, rozježděné koly	186
Něha	188
Richard Pietrass /HK	
Má matka	189
Pobřeží	189
Kristian Pech /LK	
Neděle	191
Noční táborový oheň za Uralem	191
Rozchod II	192
Sonja Schüller /BG	
Babička přichází	193
Zpráva	193
Plavba parníkem po Labi	194
<i>O autorech</i> /HK	195

Zkratky překladatelů

MB	Marie Bieblová
KB	Karel Boušek
BG	Bohumila Geussová
MJ	Michaela Jacobsenová
VJ	Vojtěch Jestřáb
HK	Hanuš Karlach
LK	Ludvík Kundera
JO	Jan Ort
JS	Josef Suchý
JV	Jan Votava
HŽ	Hana Žantovská